

ĐƠN XIN TÁI CỬ XÉT HỒ SƠ CỦA CON ĐỂ ĐƯỢC XUẤT CẢNH SANG HOA KỲ

San Diego 8 Tháng 4 năm 1999

HỒ SƠ IV : 375 395

H 40 - 752

KÍNH GỬI : BÀ KHUẾ MINH THỎ

TRỤ SỞ HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN
CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

ĐT.

TÔI TÊN : NGUYỄN DUY KHUÔNG

SANH NGÀY : 10 - 10 - 1925 TẠI QUẢNG NGÃI

ALIEN CARD N° A 074496851

HIỆN DINH CỬ :

NGUYỄN GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI ĐƯỢC PHÉP PHÒNG VẤN VÀ CỬ XÉT
DINH CỬ SANG HOA KỲ NGÀY 22 FEBRUARY 1995. CÁC CON TÔI
CÓ TÊN SAU ĐÂY : 1/ NGUYỄN DUY TRUYỀN - SANH NĂM 1945
TẠI QUẢNG NGÃI 2/ NGUYỄN DUY THANH - SANH NĂM 1962
TẠI QUẢNG NGÃI 3/ NGUYỄN DUY TRUYỀN - SANH NĂM 1966
TẠI QUẢNG NGÃI 4/ NGUYỄN DUY HẢI - SANH NĂM 1969
TẤT CẢ ĐỀU BỊ TỬ CHỜ VÍ LÝ DO : HỘ KHẨU KHÔNG THẾT LẬP
RÕ RÀNG.

KÍNH THƯA QUÍ VỊ,

VÌ BẢN THÂN BỊ QUI VÀ XẾP LOẠI : VIÊN CHỨC CỦA CHẾ ĐỘ CŨ -

THÀNH PHẦN AN NINH - TỈNH BẢO - BẢN THÂN TÔI BỊ BẮT TẬP TRUNG

CÁI TẠO GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI BỊ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ, NGƯỜC ĐAI VÀ ÉP BỨC. NHÀ CỬA BỊ TÍCH TRÚ - VỢ CON BỊ TỐNG XUẤT RA KHỎI NHÀ - PHẢI SỐNG LANG THANG RAY ĐẦY MẠI ĐÓ - VÌ LÝ DO ĐÓ MÃ HỘ KHẨU BỊ CHẤM ĐOẠN (ĐÍNH KẼM THEO ĐÂY ĐƠN XIN XÁC NHẬN YẾ THỬ TRẢ LỖ ĐƠN NHIEU KAI CỦA TÔI AN) - DƯ NHIỀU LẦN XIN ĐĂNG KÝ HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ VỚI CÁC ĐỊA PHƯƠNG MÃ CHÚNG TÔI ĐANG TẠM TRÚ - NHƯNG KHÔNG ĐƯỢC CHẤP THUẬN - MÃ CHỈ ĐƯỢC GẤP XẢ PHƯỜNG CẤP XÁC NHẬN TẠM (ĐÍNH KẼM PHOTO CHỨNG NHẬN CỦA PHƯỜNG CHANH LỘ, XÃ ĐỨC PHÚ, XÃ LĂNG LỎN V.V.V.)

NGÀY 15 DEC 1993 - CÔNG AN QUÂN 8 TP/HCM CẤP CHỨNG TỬ NHẬN KHẨU TẠM - LOẠI CHỨNG TỬ DANH CẤP CHO CÁC HÈ CƯ TRÚ ĐẤT HỢP PHÁP (ĐÍNH KẼM GIẤY NỀN TRẠNH CỦA C.A Q.8)

CÙNG VÌ SỰ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ VÀ NGƯỜC ĐAI MÃ VÀO NĂM 1984 C.A Q.8 ĐÃ RA THÔNG BÁO TRÚC XUẤT VÀ CHỈ ĐỊNH PHẢI MỜI CƯ!

NHƯNG VÌ HOÀN CẢNH KHÓ KHĂN NHƯNG TÔI KHÔNG THỂ TUÂN HÀNH - VÀ CHÍNH VÀO NGÀY 12 AUG 1995 BAN QUẢN LÝ NHÀ ĐẤT QUYẾT ĐỊNH CHÚNG TÔI PHẢI GIAO NHÀ TRƯỚC KHI XUẤT CẢNH -

KINH THỬA QUÍ VỊ, VỚI NHỮNG CHỨNG CỨ TRÊN VÀ NHỮNG KHÓ KHĂN MÃ GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI PHẢI GANH CƯỜI. DO ĐÓ KHÓ MÃ CÁC CON CỦA VỢ CHÚNG TÔI BỎ ĐƯỢC MỘT TÌNH TRẠNG HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ. LIÊN TỤC.

THỈNH CẦU QUÍ VỊ NHẢY CÁN THIỆP ĐỂ CỨU XÉT CHO PHÉP CÁC CON TÔI ĐƯỢC PHÉP ĐỊNH Q. SANG HOA - KỲ THEO DẠNG TI - NẠN; VÌ HIỆN NAY VỢ CHÚNG TÔI ĐANG GIÀ YẾU, BỆNH TẬT RẤT NONG MỖI ĐƯỢC CỎ CON ĐỂ AN - ỦI VÀ ĐƯỢC PHUNG DƯỠNG CHO QUANG ĐỒI CỎN LẠI.

Hồ sơ xác minh đính kèm

KHUONG

NGUYỄN DUY KHUONG

- GIẤY TỜ CHỜI CỦA PHẢI ĐOÀN PHÒNG VÂN
- Đơn xin xuất cảnh gởi Bangkok năm 1983 có tên các con tôi.
- Giấy Mềm Tra nhân hộ khẩu do thành phố Hồ Chí Minh cấp
- Giấy xác minh cư trú phường Chánh Lộ Thị Xã Quảng Ngãi
- Giấy xác minh cư trú xã Đức Phú
- Giấy xác minh cư trú xã Lăng Lớn
- Giấy xác minh cư trú Quận 8 thành phố Hồ Chí Minh
- Giấy thông báo TRÚC XUẤT Quận 8 thành phố Hồ Chí Minh
- Thư trả lời của Tòa án nhân dân về việc nhờ cậy tôi bị tịch thu
- Giấy buộc tôi giao nhà thuê khi được xuất cảnh sang Hoa Kỳ TP Hồ Chí Minh cũ.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi

TRUYEN DUY TRUYEN
THANH
TRUYEN
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV#

140

752

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

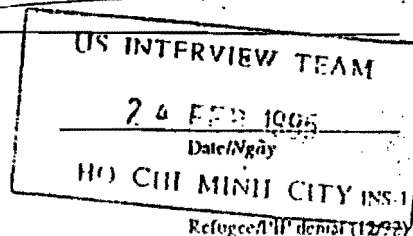
3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐ *identity, residence not clearly established.*

[Signature]
Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Applicant Copy



- The United States Catholic Conference National Office
Migration and Refugee Service
1312 Massachusetts Avenue N.W. Washington D.C.
20005 USA.
- The High Commissioner For Refugees of United Nations
17 Rue De La Paix 1112 Geneva
Switzerland.

Subject : Request for Immigration to the USA
under the Orderly Departure Program.

I undersigned : ĐẠY VĂN PHU - KINH ĐÔNG

Date and place of birth : 10.10.1925, Tân Sơn, Hà Nội

Nationality : Viet-Nam Quê - Hà Nội

Sex : Male

Family status : Married

Name address : 023 Lô 3 chung cư N.ô gia ty
Quán 10 Đường Hồ Chí Minh, Hà Nội
Hinh Vietnam

Rank : Police Sergeant

Occupation : Special Services

Education : High School

Profession- Before 1975 : Policeman of South Vietnam

- After 1975 : To be out of work. No terrible
place for living

Following are my blood relatives to be evacuated from Vietnam along with myself :

Name : TRẦN TRI CAO
Relation: closest friend

Address : 1036 JOHN WESLEY A 201 DALLAS TEXAS 75223 USA
In other foreign country : No

2/- In other foreign country : No

ciated.

Your approval and help on this above request is highly appreciated.

Respectfully yours,

THAY ĐỔI CHỖ Ở TRONG CÙNG QUẬN HUYỆN	
CHỨNG NHẬN CHUYỂN ĐẾN Số nhà _____ Đường phố (ấp) _____ Ngày _____ tháng _____ năm _____ Trưởng Công an Phường (Xã) _____	CHỨNG NHẬN CHUYỂN ĐẾN Số nhà _____ Đường phố (ấp) _____ Ngày _____ tháng _____ năm _____ Trưởng Công an Phường (Xã) _____

GHI CHÚ :

- Khi trong hộ có thay đổi nhân khẩu hoặc chỗ ở, phải báo cho công an phường xã nơi đi, nơi đến biết để điều chỉnh danh sách trong "giấy kiểm tra".
- Khi trong hộ có người tạm trú, tạm vắng phải khai báo với tổ dân phố.
- Người từ 15 tuổi trở lên trong hộ chưa có chứng minh nhân dân, được làm thủ tục cấp "giấy kiểm tra tạm thời" tại công an quận huyện.
- Không được sửa chữa, tẩy xóa, hoặc cho thuê, mượn giấy kiểm tra này.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC
— * —

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

GIẤY KIỂM TRA

Số: 3522

Họ và tên chủ hộ: Nguyễn Văn Khương

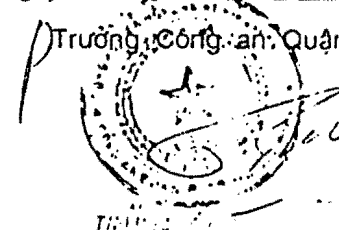
Địa chỉ cư trú: Số nhà: 409/53 Đường (ấp) Cầu Ông Chưởng

Phường (Xã) 4

Quận (Huyện) 8

Ngày 15 tháng 11 năm 1991

Trưởng Công an Quận (Huyện) 8



GIẤY NÀY CẤP CHO NHỮNG HỘ KHÔNG CÓ HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

DANH SÁCH NHÂN KHẨU TRONG HỘ

[illegible]

(A) ĐƠN XIN XÁC NHẬN

- Kính gửi :- Ủy Ban Nhân Dân Phường Chánh Lộ
Thị xã Quảng Ngãi, Tỉnh Quảng Ngãi.

1

Tôi tên là : NGUYỄN - DUY - KIỀU , sinh năm : 1929
và vợ tên là: TRẦN - THỊ - HUỆ , sinh năm : 1923

- Đồng cư ngụ tại : 769/55A Phạm Thế Hiển , P. 4 , Q. 8 ,
TP. Hồ Chí Minh .

/-/ôm nay tôi làm đơn này kính xin các cấp lãnh đạo
xác nhận cho tôi một việc như sau :

Nguyên vợ chồng tôi đã tạo dựng được 01 căn nhà ở
tại Cụm 7 , Phường Chánh Lộ , Thị xã Quảng Ngãi , Tỉnh
QUẢNG NGÃI .

Nếu ngày 24 tháng 03 năm 1975 , tôi được hoàn toàn
trả phòng , thì căn nhà của tôi UBND Phường Chánh Lộ của tôi
mãi cho đến ngày hôm nay tôi chưa được chính quyền địa phương
cho trả lại cho tôi .

Kể từ ngày căn nhà của tôi UBND Phường Chánh Lộ quản lý
đến nay gia đình tôi không còn nơi an chốn ở , phải vất vả với
cuộc sống hằng ngày .

LÝ DO : Tôi là người của chế độ cũ .

Vậy hôm nay tôi kính đề đơn này gửi đến các cấp xác nhận
cho tôi là UBND Phường Chánh Lộ quản lý căn nhà của tôi kể từ
năm 1975 đến nay chưa được Ủy Ban Nhân Dân Tỉnh Quảng Ngãi xử
lý theo đơn tôi đã khiếu nại .

Tôi xin chân thành cảm ơn các cấp lãnh đạo .

/)/ngày 5 tháng 8 năm 1983

Kính đơn,

Kết thúc :

Của Chính quyền Địa Phương.

(Chồng)

NGUYỄN DUY KIỀU

NGUYỄN

(Vợ)

TRẦN

Ông Nguyễn Duy Khương có
1 con trai tại tổ 1 cụm III
phường chính là hiện giờ nhà
này chính quyền địa phương đang
quan lý là đúng đủ thật đúng
đáp tiền sẽ trả quyết

T.M.T.T. Thư

T.P. Phan Xuân Trình

Kính chào

Ông Nguyễn Duy Khương
có một con trai tại tổ 1 cụm 3
phường chính là hiện giờ nhà này
chính quyền địa phương đang quản
lý từ năm 1975 cho đến nay tại
Sở Thái.

Kính

Phạm Tài

Xác nhận:

Ông Trương Văn Sơn - là chủ tịch
cụm 3 - cháu họ - chủ "bý bán của"
ở tại đây - CM UBND PHƯỜNG CHANH LỘ



Huyệch Tròn Truật

Văn Bản
Ông Nguyễn Duy Khương
là con nhà ở tổ 1 cụm 3
phường chính là là đúng đủ
thật đúng
đáp tiền sẽ trả quyết

Chứng thực

Ông Phạm Xuân Trình

Ông Phạm Xuân Trình

Ông Phạm Tài

Đều là công dân thị xã Thái Bình

Cụm III Phường chính là là đúng đủ

Quảng ngân do biết rõ chủ quyền

ngân như của ông Nguyễn Duy Khương

BND cụm III kinh chuyển UB Phường

Ngày 6/8/1978

BND cụm III

(Chữ ký)

Trần Văn Sơn

-ĐOÀN XIN XÁC NHẬN.

Đầu tiên : Chọn 1 địa điểm

Này tôi viết đến đây rồi xin gởi lại
 nhưn cho tôi một chiếc thư sau.

Sau ngày 30-4-1975, tôi cùng gia đình

4. Безымянный Бух Бух - с.м.к. н.м. 1915

2/ ¹⁹~~Aktionen~~ ¹⁹~~Ein~~ ¹⁹~~Ebene~~ - ¹⁹~~nach~~ 1985

3/ Algerien, Guy Edwards, - 1962

at Nguyen, Guy Phuyen since Nov 1966.

sf Nguyễn Huy Sơn

Có lẽ hình dáng tôi xấu lắm. Nhưng tôi
tâm can đảm đấy.

Đến năm tiết chông lên công, người ở đây tập
thực tập công tác như một thể, rồi tập tập
công công lên qua lên lên lên lên lên lên
các con đất như chỉ vào đồng tiền làm bằng nước
vì vậy là làm một công việc rất là công việc
hết ý làm một số hết khẩu, công kỹ là công
hết phủ.

Kính này tôi viết đến nay kims xin gửi cấp cho
xác nhận cho tôi cũng 5 con cháu tôi có họ khác
Củ này là xã Đức Phú, huyện Ho Đức là năm
1975 đến năm 1981

Trong khi chờ đợi kết quả của quy trình
tôi xin thành thật cảm ơn, tôi xin báo cáo công
việc phiên trước khi nghỉ việc.

Độc phũ nguy 05.06.93

4th July 1950

4102

They're *not* the same thing!

X.ê Mhân

11 BANA XÃ ĐƯỢC PHÉC CẤP CẤP SỐ HỘ

khái niệm khâu lực trữ trữ HANOI

Hà cũng bắt TRẦN THỊ HUỆ, và (K) nữa con, kết hôn

Có: Có mặt tại và ~~thực hiện~~ từ năm 1975 đến 1981

Causing to That

ngày 18/8/1993.

King's College
London

1878

ĐƠN XIN XÁC NHẬN.

Kính gửi Ban Công An Phường 4, Quận 8, TP. HỒ CHÍ MINH.
Tôi tên : NGUYỄN DUY KHƯƠNG. Nay tôi viết đơn này nhờ quý cấp
Công An xác nhận cho tôi một việc như sau :

Gia đình chúng tôi hiện cư ngụ tại số nhà 769/53A Phường 4
Quận 8, TP. HỒ CHÍ MINH từ năm 1983 cho đến nay nhưng chưa có
hộ khẩu thường trú và đã được quý cấp Công An cấp giấy kiểm
tra mang số 35204 Cho gia đình chúng tôi thay cho hộ khẩu th
ường trú.

Hộ gia đình tôi gồm có:

STT	HỌ VÀ TÊN	QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ	SỐ ĐĂNG KÝ TẠI TRÚ
1	NGUYỄN DUY KHƯƠNG	CHỦ HỘ	3524GH
2	TRẦN THỊ HUỆ	VỢ	3524GH
3	NGUYỄN DUY TRUYỀN	CON	3524GH
4	NGUYỄN DUY THANH	CON	3524GH
5	NGUYỄN DUY TRUYỀN	CON	3524GH
6	NGUYỄN DUY HẢI	CON	3524GH
7	NGUYỄN THỊ K. OANH	CHÁU	3524GH
8	NGUYỄN THỊ THIÊN	CON	3524GH

Vậy nay tôi viết đơn này nhờ quý ban Công An xác
nhận cho hộ gia đình chúng tôi những việc trên đây là hoàn
toàn đúng sự thật . Tôi xin chân thành cảm ơn .

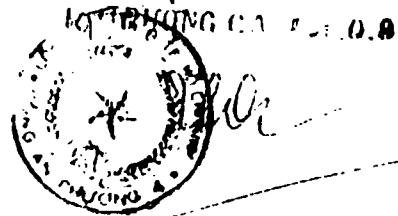
TP. HCM ngày 24 tháng 2 năm 1985.

Người kính gửi.

NGUYỄN DUY KHƯƠNG.

Quỹ con phải là như
Chen vào xin xác nhận như hay là
là cũng bị thất

— K/e liên xel open quyet
ngày 21 tháng 2 năm 1995



Đại lý: Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc
ĐƠN XIN XÁC NHẬN

Hình gửi: UBND Xã Lương Lớn Huyện Châu Đức Tỉnh Bà Rịa Vũng Tàu
Trước là Xã Lương Lớn Huyện Châu Đức Tỉnh Đồng Nai
Bố tôi là Nguyễn Duy Thưởng sinh ngày 10-10-1928 tại Mỏ Dục, Quảng Ngãi
Hiện cư trú tại 769/53A Phạm Chí Kiên Phường 4 Quận 8 Thành Phố Hồ Chí Minh
Tôi tại Việt Nam sống kinh tế khó khăn các anh em cho tôi một việc như sau:
Năm 1982 tại Công xã 80 Con Trại - gồm:

1. Trần Thị Huệ sinh ngày 22-03-1923 (Vợ)
2. Nguyễn Duy Huyền sinh năm 1945 (Con)
3. Nguyễn Duy Thanh sinh năm 1962 (Con)
4. Nguyễn Duy Huyền sinh năm 1966 (Con)
5. Nguyễn Duy Hải sinh năm 1969 (Con)

Gia đình chúng tôi có trình báo tại Xã Ngại. Giao Huyện Châu Đức Tỉnh Đồng Nai
Sau tôi từ Xã Lương Lớn Huyện Châu Đức Tỉnh Đồng Nai và ông từ Xã Lương
Lớn Huyện Châu Đức Bà Rịa Vũng Tàu.

Năm 1983 do hoàn cảnh khó khăn, gia đình tôi chuyển về Thành Phố Hồ
Chí Minh để sinh sống.

Nay nay tôi viết đơn này kính xin Quý cấp Hy Ban xác nhận cho chúng tôi
có tên trú tại Xã Lương Lớn Huyện Châu Đức Tỉnh Đồng Nai. Nay là Xã Lương
Lớn Huyện Châu Đức Bà Rịa Vũng Tàu Từ năm 1982 tới năm 1983
là tiền trong Cục Tổng Hy ban trú tại Thành Phố Hồ Chí Minh.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận của Quý cấp Tôi xin kính thỉnh cầu anh
em xin chịu trách nhiệm trước lời khai trên.

Ngày 16 Tháng 9 năm 1994

Linh Đức

Nguyễn Duy Thưởng

Xác nhận
Họ Nguyễn Duy Khằng gồm có 06 cháu
năm 1982 có đăng ký tạm trú địa phương
đến năm 1983 để làm hồ sơ.

Lưu ý ngày 16 tháng 11 năm 1984

TM/ Ban Công An xã

TRUONG BAN



[Handwritten signature]
Trưởng Ban

THÔNG BÁO *Lần thứ nhất*

V/v hộ khẩu cư trú không hợp pháp tại thành phố
phải trở về nơi ở cũ

Căn cứ Điều lệ Đăng ký và Quản lý hộ khẩu của Bộ Nội vụ:

Căn cứ Chỉ thị số 28/CT-UB, ngày 26-6-1984 của UBND thành phố

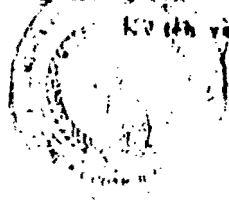
CÔNG AN QUẬN HUYỆN RA THÔNG BÁO

Ông, bà *Nguyễn duy Khương* cùng *4* nhân khẩu đi cùng biên cư trú tại
769/50 đường *Phạm Thế Hiển* Tổ DF 16
Phường, xã *05* Quận, huyện *08* thuộc diện cư trú không hợp pháp
tại thành phố. Kể từ ngày *15* tháng *11* năm *1984* đến ngày *15* tháng *12* năm *1984*.
Ông, bà phải thu xếp trở về nơi ở cũ.

Nếu quá thời hạn nói trên, chúng tôi sẽ áp dụng các biện pháp hành chính cần thiết

Chủ hộ có trách nhiệm thực hiện và nhắc nhở người cư trú không hợp pháp ở hộ mình
thực hiện thông báo này.

Trưởng Công an Quận, Huyện
Ký tên và đóng dấu



Tổ trưởng Dân phố
Ký tên

Chủ hộ
Ký tên

[Signature]

Huyệ Tuấn Mai

Người cư trú không hợp pháp
Ký tên

MINISTRY OF INTERIOR
SECURITY SERVICE OF HOCHIMINH
CITY

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence-Liberty-Happiness

No 162/TB-GA-8

NOTICE (1st time)

On illegal residence in Ho Chi Minh City to be returned
to the former address.

Basing on the registration rule and the household
management of the Interior.

Basing on the Instruct No 28/G-UB dated June 26, 1984
of the city people's committee.

Public security Department of district 8 announces :

Mr NGUYEN DUY KHUONG with 4 members residing at 769/500
Pham The Rieu street, Group 1, Ward 5, District 8 under the
category of the illegal residence in the city. From November 15,
1984 to December 15, 1984 Mr KHUONG should return to the former
address.

If over the expiry of that time, we will apply the
necessary measures.

The householder has the responsibility to implement
and to remind the residing members implementing this notice.

Head of Group,

Vice-Chief Public Security of
District 8

(signed and sealed)

Major: LE XUAN TIEN

Householder
(signed)

Illegal resident (signed)

Translated from the original in Vietnamese by the legal consul-
ting office of the Association of Research and Translation, 260A
Bien Bien Phu, District 3, Ho Chi Minh City.

Date: March 17, 1995

The Office Chief



LC Tran Ngoc Binh

TÒA ÁN NHÂN DÂN
-liên hệ gia đình-
Số K. S. T. A

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc lập - Dân chủ - Hòa bình - Thống nhất

THƯ TRẢ LỜI ĐƠN KHIẾU NẠI

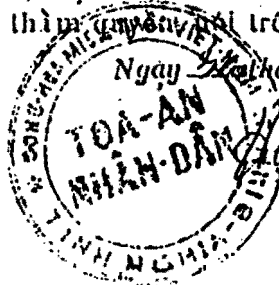
Kính gửi: Ông bà, anh, chị Trần-Huê Huệ và đức
Hiện ở tại phần, huyện Mỏ Đức
-liên hệ gia đình-

Tòa án nhân dân liên chung tới đã nhận đơn
khiếu nại của Ông, bà, anh, chị đề ngày 23 tháng 6 năm 1976

Chúng tôi: liên hệ gia đình đơn khiếu nại
của gia đình việc xin lại nhà và đồ đạc
tại chung tới là chuyển đơn cho liên hệ tại liên

Vậy báo cho Ông, bà, anh, chị biết, nếu cần thiết có thể trực tiếp
trình bày thêm với cơ quan có thẩm quyền tại trên.

Ngày 23 tháng 6 năm 1976



THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SỞ NHÀ ĐẤT

Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Số 4482 CN6

GIẤY CHỨNG NHẬN

SỞ NHÀ ĐẤT THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH — CHỨNG NHẬN :

Ông, Bà: Bà Trần Thị Huệ (2)

Địa chỉ: 769/53A. Phạm Thế Hiển. Q8

Được phép xuất cảnh đến nước: Mỹ

Chuyến bay ngày 23 tháng 6 năm 1995

Đã khai 600 C nhà do Ông, Bà đang quản lý sử dụng
tại Sở Nhà Đất TP. Hồ Chí Minh.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 8 năm 1995

T. GIÁM ĐỐC SỞ NHÀ ĐẤT

[Signature]
SỞ NHÀ ĐẤT
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

No 162/TB-CA-UB

NOTICE (1st time)

On illegal residence in Ho Chi Minh City to be returned
to the former address.

Basing on the registration rule and the household
management of the interior.

Basing on the Instruct No 28/G-UB dated June 26, 1984
of the city people's committee.

Public security Department of district 8 announces :

Mr NGUYEN DUY KHUONG with 4 members residing at 769/500
Pham The Hien street, Group I, Ward 5, District 8 under the
category of the illegal residence in the city. From November 15,
1984 to December 15, 1984 Mr KHUONG should return to the former
address.

If over the expiry of that time, we will apply the
necessary measures.

The householder has the responsibility to implement
and to remind the residing members implementing this notice.

Head of Group,

Vice-Chief Public Security of
District 8

(signed and sealed)

Major: LE QUAN TIEN

Householder

Illegal resident (signed)

(signed)

Translated from the original in Vietnamese by the legal consul-
ting office of the Association of Research and Translation, 260A
Bien Bien Phu, District 3, Ho Chi Minh City.

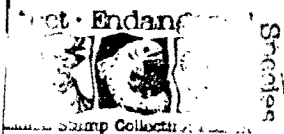
Date: March 17, 1995

The Office Chief



L. C. Trinh Ngoc Binh

FR-NGUYEN DUY KHUONG



to: Khúc . Minh . Thọ
Bồi quả công từ nhân chính tại Việt Nam

22043/3418 13



- Ho 40, pr 22 Feb 95 → @ McCa
- 3 con (lưu PV) bị bài n "Identity, Residency not clearly established"
- Thay 4/97 có giấy từ chối cư ODP cho ra 4 không thuộc CT McCain.
- PA. Lạc nhận lại là không nài & bổ sung lý lẽ (số gia đình công giáo, ...)
xin từ chối set lại hồ sơ chủ & phải xin đi theo CT McCain

ĐƠN XIN CỨU XÉT CHO CON ĐƯỢC XUẤT CẢNH

HỒ số : HO 40 752

NGÀY : Feb 22 1995

IV : 375 395

Xin gửi: Bà Thúc Minh - Cho Hải gia đình t.N.C.T. Việt Nam

- Bà Giám Đốc

Orderly Departure of American Embassy
Panjablum Building.

127 South Sathon Soi Road

Bangkok 10120 Thailand

Tôi tên là : NGUYỄN DUY KHƯƠNG

Sinh ngày : 10-10-1925

Tại Quảng Ngãi

Hiện định cư tại : . . .

Đã được phép đăng ký xuất cảnh sang Hoa Kỳ trong danh sách
HO 40 752 Phòng văn ngày 22-2-1995. Phái đoàn phỏng
đã chấp thuận cho vợ chồng tôi được phép định cư và đã báo ba
con tôi có tên sau đây : Nguyễn Duy Truyền - sinh năm 1945

tại Quảng Ngãi ; Nguyễn Duy Truyền - sinh năm 1966

tại Quảng Ngãi ; Nguyễn Duy Hải sinh năm 1969 tại B. Ngoại

Lý do từ chối : Họ khẩu không thiết lập họ hàng.

Xin thưa Bà Giám Đốc, vì bản thân tôi thuộc thành
phần viên chức và quân nhân của chính quyền cũ, và được
phân loại An ninh - chính trị - tinh báo - do đó gia đình đã
bị ngược đãi, kỳ thị và phân biệt đối xử. Kể từ ngày 25-3-
1975, tôi bị bắt tập trung cải tạo, nhà cửa bị tịch thu, vợ con
phải bắt buộc rời khỏi nhà, không được mang theo đồ đạc,
phải sống lang thang, day đây mai đó, trên sông lang thang,
do đó mà tôi hầu như bị quên lãng. (đính kèm đơn xin xác nhận)
thủ trả lời đơn khiếu nại Tòa án) Mặc dù đã nhiều lần xin
đăng ký hộ khẩu trú, gia đình không được cấp mà chỉ được các chính
quyền địa phương xác, nhưng cấp tờ xác nhận cư trú (đính kèm
photo những tờ xác nhận của Phường Chánh Lộ, Xã Đức Phú, Xã
Láng Lớn...) Ngày 15-12-1993 - CA Quận 8 đã cấp giấy tước
nhân khẩu tạm - dành cho những hộ cư trú bất hợp pháp (đính kèm
photo giấy tước thẻ NK của Q 8) (Photo đơn xin xác nhận)

Ngày 15 tháng 11 1984 cũng có lần bị buộc gia đình chúng tôi
rời khỏi nơi cư trú về quê cũ. Nhưng vì hoàn cảnh khó khăn

gia đình chúng tôi không thể rời khỏi được.

Tối ngày 12 - 8 - 1995 - Ban Quản lý Nhà đất / TP HCM quyết định chúng tôi biết phải giao nhà cho nhà nước trước khi xuất cảnh.

Với những chứng cứ và điều kiện khả năng nêu trên, đã làm cho các con tôi không thể có được tình trạng hộ khẩu thường trú liên tục như những người khác, bởi trên trạng kính gửi câu Bà giám đốc của xét và đề án chấp thuận cho phép khai con tôi :- Nguyễn Duy Truyền - Sinh năm 1966 - Tại Quảng Ngãi - Tình trạng Độc thân - con trai Nguyễn Duy Truyền sinh năm 1945 - Nguyễn Duy Hải - Sinh năm 1969 Tại Quảng Ngãi - Tình trạng Độc thân. Con trai
Cả ba đang tạm trú : 769 / 53 A Phạm Phú Hòa - P4 Quận 8 TP/HCM -

Được phép xuất cảnh định cư sang Hoa Kỳ theo cha mẹ và cũng phải được chăm sóc và chi trả đúng bị nạn cũng đã gia yếu.

Thành kính tri ân,

- Dính Kèm :

Sau Diego, July 11, 1997

Nguyễn Duy Khương -

Khương

- Photo giấy tử chối
- Giấy xác nhận Ra trái
- Photo Đơn đăng ký xuất cảnh
- Photo Đơn xin xác nhận bị tịch thu như
- Photo Thư trả lời đơn khiếu nại
- Photo Giấy chuyển nhận Ban Quản lý SND
Bất được giao nhà
- Giấy xác nhận cư trú. Phường Chánh Lộ, Quận Phú
Xá Lũng Lớn, Quận 8
- Photo Đơn xin xác nhận cư trú - 21.2-85 Q8
- Photo Giấy kiến tra (tho khải bất hợp pháp)
- Photo Giấy Thông báo (trục-xuất của CA Q8)
- Photo Khai sinh : Nguyễn Duy Truyền Nguyễn Duy Truyền
- " " " " Nguyễn - Duy - Hải
- Photo Khai sinh Công giáo : Nguyễn Duy Truyền Nguyễn Duy Truyền
- " " " " Nguyễn Duy Hải
- Photo Giấy kiến tra tạm thời : Nguyễn Duy Truyền Nguyễn Duy Truyền
- " " " " Nguyễn Duy Hải
- Bảng Photo Hộ chiếu : Nguyễn Duy Truyền
- " " " " Nguyễn Duy Hải
- Photo Hình ảnh cũ
- Photo Bảng Göt nghiệp PTTN của Nguyễn Duy Hải

San Diego July 11. 1997

Erlich yêu - V.V. Khiếu nại, xin phái đoàn ODP của Việt Nam xét cho các con tôi, bị tù chửi.

Trình gửi: Bà Thúc Minh THỎ Hai gia đình bị nhốt ở trại tù Việt Nam.

"Chửi tù chửi của Văn phòng ODP tại Bangkok đi ngày 8 APRIL 1997 bị không đúng, đơn xin."

Tôi NGUYỄN-DUY-KHƯỜNG sinh ngày 10-10-1925 hiện định cư tại Hoa Kỳ H/H 12 Menlo

Thỉnh Thủ Bộ: Gia đình chúng tôi, được chính phủ Hoa Kỳ, chấp thuận, ra đi định cư trong vòng thất tử theo diện HO 40/752 FILE NUMBER I V 375395, các con chúng tôi gồm: NGUYỄN-DUY-TRUYỀN, NGUYỄN-DUY-TRUYỀN, NGUYỄN-DUY-HẢI đều bị phái đoàn phòng Văn tử chửi, vì lý do hồ tịch chủ không phải tử chửi vì lý do con lớn trên 21 tuổi, như luật Bộ M.C. CAIN "phái đoàn ODP của chúng tôi sang Hoa Kỳ, nhốt trại tù xét."

Chúng tôi đã nộp đơn, xin phái đoàn tại Bangkok tại Việt Nam, có kèm theo giấy đi gửi, tờ chứng minh. Công Sản tịch thu nhà tôi, trong lúc tôi bị tù, giấy tờ hộ khẩu trong thời Quốc gia, và toàn bộ tài sản cũng đều bị lấy đi hết, chỉ quyền Công Sản cũng bị lấy đi, lại hộ khẩu cho gia đình chúng tôi. Chỉ cấp cho tôi tờ chứng minh thay vì hộ khẩu, có tên các con chúng tôi nêu trên, là như các con chúng tôi, đã gửi cho phái đoàn O.D.P tại Bangkok, liên tục từ năm 1995 đến nay. Song họ sợ hãi, không được phái đoàn xem xét, và nghiên cứu, xét đến, mà làm bằng, chúng tôi nhiều nơi con lớn trên 21 tuổi như luật Bộ M.C. CAIN

Tây này là chúng tôi quá cô đơn, trên đất nước Hoa Kỳ, không có con, cháu thân thuộc, để nương tựa trong lúc tuổi già. Năm nay chúng tôi đã 72 tuổi, luôn đau ốm.

Thỉnh mong Quý Ông, chấp nhận lời cầu, lòng thành thật của chúng tôi, chúng tôi là người Công chức cho chế độ Quốc gia Việt Nam, đều có "số" họ cũ. Xin Quý Ông xét, và cầu giúp cho các con chúng tôi, được đoàn tụ cùng gia đình trên đất nước Hoa Kỳ. Nếu chúng tôi mang khai hồ tịch, thì chúng tôi nào dám, nhốt trại tù và chửi, mình liên tục trong mấy năm nay, như thế này. Thỉnh mong Quý Ông, Quý Ông thân thiện cho lòng thành thật của chúng tôi, đã trình bày cùng Quý Ông như thế này.

Thỉnh mong Quý Ông, hãy lòng nhân đạo, bắt đi giúp gia đình chúng tôi toàn nguyên, được đoàn tụ cùng các con, trong lúc tuổi già, đau, ốm.

Hai chúng tôi đã đi đến khi gửi Bangkok

Thỉnh đồng Ông, lòng thành thật và biết ơn

- Thủ tử chửi của phái đoàn phòng Văn 1995

Chúng tôi

- Thủ văn phòng ODP Bangkok đi ngày 8-4-97

KHUYỀN

- Chúng tôi gửi khiếu nại thay vì hộ khẩu

NGUYỄN-DUY-KHUYỀN

- Thư xin tự nguyện gửi Bangkok năm 1984

- passport các con (hồ tịch) Nguyễn, Hải

- Khai trình các con Nguyễn, Nguyễn, Hải

- Lý lịch cá nhân Nguyễn, Nguyễn, Hải

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL (662) 205-4000 EXT. ODP, FAX: (662) 287-2337

Date/Ngày: 08 Apr 94

File Number/Số hồ sơ: N-35395/HAC-252.

The recently-enacted "McCain Amendment" to the Foreign Operations Appropriations Act for Fiscal Year 1997 provides that the children of former Vietnamese reeducation center detainees are to be considered refugees of special humanitarian concern and may be eligible for resettlement in the US if they meet the following criteria:

1. They are the son or daughter of a national of Vietnam who:
 - a) was formerly interned in reeducation in Vietnam by the government of the Socialist Republic of Vietnam; AND
 - b) has been accepted for resettlement in the US as a refugee under the Orderly Departure Program (ODP) on or after April 1, 1995;
2. They are 21 years of age or older; AND
3. They were unmarried as of the date of their parent's approval for resettlement in the US under ODP.

ODP has reviewed your application and determined that you do not qualify for refugee consideration under the McCain Amendment for the reason(s) indicated below:

- ☒ The principal applicant was approved for refugee status prior to April 1, 1995. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant was approved as an immigrant, not as a refugee. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant withdrew his refugee application. He and his family members are therefore no longer eligible for refugee consideration and are not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant's children were married at the time of the principal applicant's approval for resettlement in the US. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant was approved as a refugee under a category not covered by the Amendment.
- ☐ The principal applicant's children were denied at interview as their relationship to the principal applicant was not established. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ The principal applicant's children were denied at interview because they were not resident in the principal applicant's household. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- ☐ Other: _____
- _____
- _____

GIÁO LÝ HÔN NHÂN

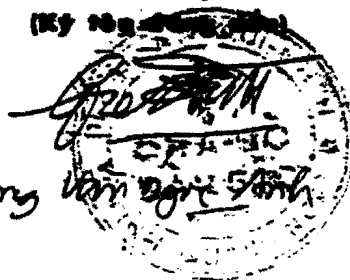


Sổ Gia đình Công Giáo

CON THỨ V

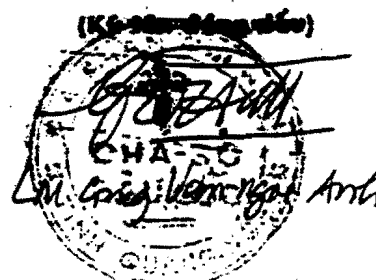
Tên DOMINICO NGUYỄN DUY HẠ
 Sinh ngày CH - 12 - 1969 Âm lịch
 Tại Quảng Ngãi
 Con Ông PHẠO LO Nguyễn Duy Thường
 Và Bà MARIA TRẦN THỊ Huệ
 Rửa tội ngày 25 - 01 - 1970
 Tại nhà thờ Quảng Ngãi
 Do Linh mục MISE ĐINH VĂN (trần)
 Người đỡ đầu DOMINICO Nguyễn Thường
 Rửa lễ lần đầu ngày 17 - 05 - 1978 Tại Quảng Ngãi
 Thêm sức ngày Tại
 Do Đức Cha
 Tại nhà thờ
 Người đỡ đầu

RỬA TỘI
 (Ký tên đồng dấu)



Lm Ông Văn Đức Sinh

RỬA LỄ
 (Ký tên đồng dấu)



Lm Ông Văn Đức Sinh Anh

THÊM SỨC
 (Ký tên đồng dấu)

CON THỨ

Tên Thánh họ, gọi
 Sinh ngày Âm lịch
 Tại
 Con Ông
 Và Bà
 Rửa tội ngày
 Tại nhà thờ
 Do Linh mục
 Người đỡ đầu
 Rửa lễ lần đầu ngày Tại
 Thêm sức ngày Tại
 Do Đức Cha
 Tại nhà thờ
 Người đỡ đầu

RỬA TỘI
 (Ký tên đồng dấu)

RỬA LỄ
 (Ký tên đồng dấu)

THÊM SỨC
 (Ký tên đồng dấu)

SỔ GIA ĐÌNH CÔNG GIÁO

CHỨNG CHỈ HÔN PHỐI

BÊN NAM

Tên Thánh, họ, gọi KHAOLÔ NGUYỄN VĂN KHUÔNG
Sinh ngày 10 - 10 - 1925 Tại ĐỨC SƠN - NỘ - ĐỨC
Con Ông T. B. Nguyễn Đức
Và Bà Maria Nô Thị Nhàn
Thuộc Giáo xứ Đầu Gòn
Giáo phận Qui Nhơn

BÊN NỮ

Tên Thánh, họ, gọi MARIA TRẦN THỊ THUÊ
Sinh ngày 02 - 05 - 1923 Tại ĐỨC SƠN - NỘ - ĐỨC
Con Ông Đang TRẦN LẠU
Và Bà Đang ĐỖ THỊ ĐÀ
Thuộc Giáo xứ Đầu Gòn
Giáo phận Qui Nhơn

ĐÃ CHỊU BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Tại nhà thờ Đầu Gòn
Ngày 16 - 07 - 1944
Trước mặt Linh mục Giuse Tô Đình Tiên
Và hai nhân chứng biên tòa và biên lễ

LINH MỤC BÀN SỔ

(Ký tên và đóng dấu)

CH
SA Đ. B. N. N.

Lm. con: Văn ngọc Anh

CON THƯ I

Tên Thánh họ gọi PHERO NGUYỄN DUY TRUYỀN

Sinh ngày 20 - 12 - 1945 Âm lịch

Tại Thị trấn - Mộ Đức

Coi Ông PHACLO Nguyễn Duy (Chồng)

Và Bà Maria Trần Thị Huệ

Rửa tội ngày 20 - 01 - 1946

Tại nhà thờ Bầu Giốc

Do Linh mục Giuse Tô Đình Tiến

Người đỡ đầu PHERO Thành

Rước lễ lần đầu ngày 15 - 08 - 1950 Tại Bầu Giốc

Thêm sức ngày 03 - 6 - 1964 Tại Quảng - Ngãi

Do Đức Cha Đa-minh Hoàng Văn Đoàn

Tại nhà thờ Quảng - Ngãi

Người đỡ đầu Trần Thành

RỬA TỘI

(Ký tên đồng dấu)

PHERO

Lưu Công Văn ngọc Anh

RƯỚC LỄ

(Ký tên đồng dấu)

PHERO

Lưu Công Văn ngọc Anh

THÊM SỨC

(Ký tên đồng dấu)

PHERO

Lưu Công Văn ngọc Anh

CON THƯ II

Tên Thánh họ gọi MARIA NGUYỄN THỊ THIÊM

Sinh ngày 25 - 11 - 1955 Âm lịch

Tại Thị trấn - Mộ Đức

Coi Ông PHACLO Nguyễn Duy Khương

Và Bà MARIA Trần Thị Huệ

Rửa tội ngày 26 - 02 - 1955

Tại nhà thờ Bầu Giốc

Do Linh mục Giuse Tô Đình Tiến

Người đỡ đầu MARIA Thành

Rước lễ lần đầu ngày 15 - 08 - 1964 Tại Bầu Giốc

Thêm sức ngày 12 - 6 - 1970 Tại Quảng - Ngãi

Do Đức Cha Đa-minh Hoàng Văn Đoàn

Tại nhà thờ Quảng - Ngãi

Người đỡ đầu Maria Thành

RỬA TỘI

(Ký tên đồng dấu)

PHERO

Lưu Công Văn ngọc Anh

RƯỚC LỄ

(Ký tên đồng dấu)

PHERO

Lưu Công Văn ngọc Anh

THÊM SỨC

(Ký tên đồng dấu)

PHERO

Lưu Công Văn ngọc Anh

CON THỨ

Tên Thánh, họ, gọi PHUO NGUYEN DUY THANH
 Sinh ngày 12-12-1915 Âm lịch
 Tại Sài Gòn
 Con Ông PHUO NGUYEN DUY KHUONG
 Và Bà TRUO THI THU
 Rửa tội ngày 12-12-1915
 Tại nhà thờ Sài Gòn
 Do Linh mục PHUO THI THU
 Người đỡ đầu PHUO THI THU
 Rửa lễ lần đầu ngày 15-12-1915 Tại Quảng Ngãi
 Thêm sức ngày 12-12-1924 Tại Quảng Ngãi
 Do Đức Cha Phước Hưng đồng tác
 Tại nhà thờ Quảng Ngãi
 Người đỡ đầu Phước Hưng

RỬA TỘI

(Ký tên đồng dấu)

RƯỚC LỄ

(Ký tên đồng dấu)

THÊM SỨC

(Ký tên đồng dấu)

CON THỨ

Tên Thánh, họ, gọi PHUO NGUYEN DUY TRUO
 Sinh ngày 12-12-1915 Âm lịch
 Tại Quảng Ngãi
 Con Ông PHUO NGUYEN DUY KHUONG
 Và Bà TRUO THI THU
 Rửa tội ngày 12-12-1915
 Tại nhà thờ Quảng Ngãi
 Do Linh mục PHUO THI THU
 Người đỡ đầu PHUO THI THU
 Rửa lễ lần đầu ngày 15-12-1915 Tại Quảng Ngãi
 Thêm sức ngày 12-12-1924 Tại Quảng Ngãi
 Do Đức Cha Phước Hưng
 Tại nhà thờ Quảng Ngãi
 Người đỡ đầu Phước Hưng

RỬA TỘI

(Ký tên đồng dấu)

RƯỚC LỄ

(Ký tên đồng dấu)

THÊM SỨC

(Ký tên đồng dấu)

ĐƠN XIN XÁC NHẬN.

Kính gửi Ban Công An Phường 4, Quận 8, TP. HỒ CHÍ MINH.
Tôi tên : NGUYỄN DUY KHUONG. Nay tôi viết đơn này nhờ quý cấp

Công An xác nhận cho tôi một việc như sau :

Gia đình chúng tôi hiện cư ngụ tại số nhà 769/53A Phường 4 Quận 8, TP. HỒ CHÍ MINH Từ năm 1983 cho đến nay nhưng chưa có hộ khẩu thường trú và đã được quý cấp Công An cấp giấy kiểm tra mang số 352/04 Cho gia đình chúng tôi thay cho hộ khẩu thường trú.

Hộ gia đình tôi gồm có:

SỐ TT	HỌ VÀ TÊN	NĂM SANH NAN : NỮ	QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ	SỐ ĐĂNG KÝ TẠM TRÚ
1	: NGUYỄN DUY KHUONG	: 1925 :	: CHỦ HỘ	: 3524G4 :
2	: TRẦN THỊ HUỆ	: 1923 : NỮ	: VỢ	: 3524G4 :
3	: NGUYỄN DUY TRUYỀN	: 1945 :	: CON	: 3524G4 :
4	: NGUYỄN DUY THANH	: 1962 :	: CON	: 3524G4 :
5	: NGUYỄN DUY TRUYỀN	: 1966 :	: CON	: 3524G4 :
6	: NGUYỄN DUY HẢI	: 1969 :	: CON	: 3524G4 :
7	: NGUYỄN THỊ K. OANH	: 1979 : NỮ	: CHÁU	: 3524G4 :
8	: NGUYỄN THỊ THIÊM	: 1955 : NỮ	: CON	: 3524G4 :

Vậy nay tôi viết đơn này kính nhờ quý ban Công An xác nhận cho hộ gia đình chúng tôi những việc trên đây là hoàn toàn đúng Y sự thật . Tôi xin chân thành cảm ơn .

TP. HCM ngày 21 tháng 2 năm 1995.

Người kính đơn.

NGUYỄN DUY KHUONG.

Quý anh p408 xae nhon
Chen dso xin xae nhon nhel hay otob
la dung bi that

Kye tien xel mai quyet
ngay 21 thong 2 nam 1925

QUY HONG CA L. O. B



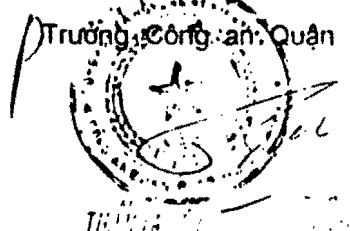
Đại úy. Nguyễn Văn Chí. Hoàng

THAY ĐỔI CHỖ Ở TRONG CÙNG QUẬN HUYỆN	
- CHỨNG NHẬN CHUYỂN ĐẾN Số nhà _____ Đường phố (ấp) _____ Ngày _____ tháng _____ năm _____ - Trưởng Công an Phường (Xã) _____	- CHỨNG NHẬN CHUYỂN ĐẾN Số nhà _____ Đường phố (ấp) _____ Ngày _____ tháng _____ năm _____ - Trưởng Công an Phường (Xã) _____

GHI CHÚ :

1. Khi trong hộ có thay đổi nhân khẩu hoặc chỗ ở, phải báo cho công an phường xã nơi đi, nơi đến biết để điều chỉnh danh sách trong "giấy kiểm tra".
2. Khi trong hộ có người tạm trú, tạm vắng phải khai báo với tổ dân phố.
3. Người từ 15 tuổi trở lên trong hộ chưa có chứng minh nhân dân, được làm thủ tục cấp "giấy kiểm tra tạm thời" tại công an quận huyện.
4. Không được sửa chữa, tẩy xóa, hoặc cho thuê, mượn giấy kiểm tra này.

*Quin ý: "Chức l. Thủ Việt Nam không cấp cho tài tở khai gia đình"
 "Nhân hộ thân" Ma chi cấp giấy này thay vì tở khai gia đình.
 gọi là giấy khai tra, Sau khi gia đình bị thất thoát tài sản.
 Cũng gọi là giấy cư trú, tở chức Thủ Miền Bắc"*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC — * —	
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH	
GIẤY KIỂM TRA	
Số: <u>3522</u>	
Họ và tên chủ hộ: <u>Nguyễn Duy Khương</u>	
Địa chỉ cư trú:	Số nhà: <u>169/53</u> Đường (ấp) <u>Phước Hòa</u>
	Phường (Xã) <u>4</u>
	Quận (Huyện) <u>8</u>
Ngày <u>15</u> tháng <u>12</u> năm 199 <u>1</u>	
(Trưởng Công an Quận (Huyện)) 	
GIẤY NÀY CẤP CHO NHỮNG HỘ KHÔNG CÓ HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ	

DANH SÁCH NHÂN KHẨU TRONG HỘ

[illegible]

No 162/TB-CA-UB

NOTICE (1st time)

On illegal residence in HoChiMinh City to be returned to the former address.

Basing on the registration rule and the household management of the Interior.

Basing on the Instruct No 28/G-UB dated June 26, 1984 of the city people's committee.

Public security Department of district 8 announces :

Mr NGUYEN DUY KHUONG with 4 members residing at 769/500 Phan The Hien street, Group 1, Ward 5, District 8 under the category of the illegal residence in the city. From November 15, 1984 to December 15, 1984 Mr KHUONG should return to the former address.

If over the expiry of that time, we will apply the necessary measures.

The householder has the responsibility to implement and to remind the residing members implementing this notice.

Head of Group,

Vice-Chief Public Security of
District 8

(signed and sealed)

Major: LE XUAN TIEU

Householder

Illegal resident (signed)

(signed)

Translated from the original in Vietnamese by the legal consulting office of the Association of Research and Translation, 260A Dien Bien Phu, District 3, Ho Chi Minh City.

Date: March 17, 1995

The Office Chief



L. C. T. (Signature)

ĐA NHÂN DÂN
-huân gia' liich
Số...S.FA

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc lập - Dân chủ - Hòa bình - Thống nhất

THƯ TRẢ LỜI ĐƠN KHIẾU NẠI

Kính gửi: Ông bà, anh, chị Trần - Mai Huệ Ka' đưc'
Hiện ở tại Phu, huyện Mỏ Đu' - liich' liich'

Tòa án nhân dân liich' chung' loi' đã nhận đơn
kiếu nại của Ông, bà, anh, chị đề ngày 28/8 tháng 6 năm 1976

Chúng tôi: Ku' huc' cho lu' li' đơn khiếu nại
của 'ta' và việc lưu lại nhà và đồ đạc
tòa chung' loi' đã chấp' đơn cho việc khiếu nại

Vậy báo cho Ông, bà, anh, chị biết, nếu cần thiết có thể trực tiếp
trình bày thêm với cơ quan có thẩm quyền nói trên.

Ngày 28/8 tháng 6 năm 1976



THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

SỞ NHÀ ĐẤT

Số 4482 CN6

GIẤY CHỨNG NHẬN

SỞ NHÀ ĐẤT THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH - CHỨNG NHẬN:

Ông, Bà: Bran Thi Huệ (2)

Địa chỉ: 759/53A. Phạm Thái Biền. Q8

Được phép xuất cảnh đến nước: Mỹ

Chuyến bay ngày 23 tháng 8 năm 1995

Đã khai 600 C nhà do Ông, Bà đang quản lý sử dụng
tại Sở Nhà Đất TP. Hồ Chí Minh.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 8 năm 1995

T. GIÁM ĐỐC SỞ NHÀ ĐẤT

TRƯỞNG PHÒNG QUẢN LÝ NHÀ ĐẤT

SỞ

NHÀ ĐẤT

TRẦN NGỌC TÊN

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi: TRUYEN DUY TRUYEN THANH TRUYEN IV# 440 752
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐ identity, residence not
clearly established.

[Signature]
Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

US INTERVIEW TEAM
24 FEB 1995
Date/Ngày
H01 CHI MINH CITY INS.1
Refugee Adm. (1292)

Applicant Copy

To + - The Orderly Departure Program Office.

131 Soi Tien Siang - South Pathana Road
Bangkok 10120 - THAILAND.

- The United States Catholic Conference National Office
Migration and Refugee Service

1312 Massachusetts Avenue N.W. Washington D.C.
200005 USA.

- The With Commissioner For Refugees of United Nations
17 Rue De La Paix 1112 Geneva
Switzerland.

Hồ chí Minh City, Sept. 1st, 1975

Subject : Request for immigration to the USA
under the Orderly Departure Program.

Dear Sir,

I undersigned : NGUYỄN-DUY-KHÔNG
Date and place of birth : 10.10.1925, Quê gốc, Hồ Chí Minh
Nationality : Viet-Nam Quốc-Huân
Sex : Male
Family status : Married
Name address : 023 Lô 3 chung cư N.ô gia Tự
Quận 10 Đường Hồ Chí Minh, Hồ chí
Minh Vietnam
Rank : Police Sergeant
Occupation : Special Services
Education : High School
Profession- Before 1975 : Policeman of South Vietnam
- After 1975 : To be out of work. No suitable
place for living

Due to the difficulties of my situation and based on the
authority of your organization and the spirit of humanitarian act, I
wish to request your assistance and intervention with the Government
of the Socialist Republic of Vietnam in order that my family and I as
mentioned below be authorized to leave Vietnam under your arrangement and
and to immigrate to the USA or other country for the purpose of family
reunification and for the sake of our interest.

Following are my blood relatives to be evacuated from Vietnam
along with myself :

-o-

FULL NAME	DATE, PLACE OF BIRTH	SEX	RELATIONSHIP
NGUYỄN THỊ NHƯ	: Xã Đức Sơn, Hồ Đức : Quê gốc Ngã	: F	: Mother
TRẦN THỊ HUỆ	: 11.12.1923, Nghĩa Vĩnh	: F	: Wife
NGUYỄN DUY TRUYỀN	: 1945, Hồ Đức Quận Ngã	: M	: Son
NGUYỄN DUY THANH	: 1962, -id-	: M	: Son
NGUYỄN DUY TRUYỀN	: 1966, -id-	: M	: Son
NGUYỄN DUY HẢI	: 1967, -id-	: M	: Son

Name : TRẦN TRI CAO

Relation: closest friend

Address : 1036 JOHN WES" / 201 DALLAS TEXAS 75.223 USA

2/- In other foreign country : No

Your approval and help on time above request is highly appreciated.

Respectfully yours,

FR: NGUYEN-DUY-KHUONG



0000



22043

U.S. POSTAGE
PAID
SAN DIEGO, CA
92105
APR 06, '99
AMOUNT

\$0.55
00044166-10

Cư trú hiện tại
identity, residency not
clearly established

Thỉnh gọi: BÀ KHUẾ MINH THỎ

- Thư khiếu nại
về một ngày

29/4/99

20/6/97 APR 09 1999

g

TRƯỞNG Hội gia đình tự nhiên chính trị VIỆT NAM